


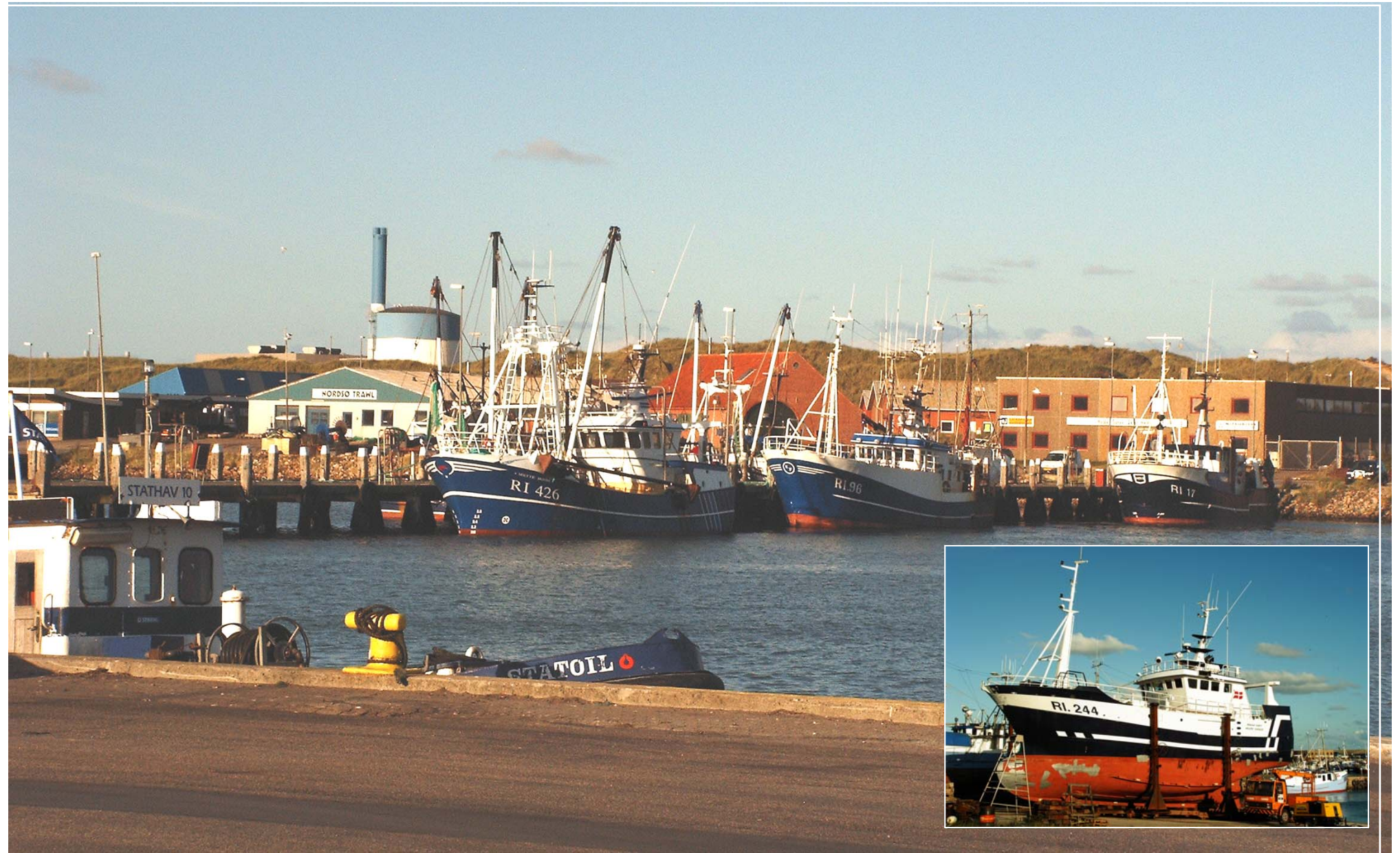
5 Nordhavnen

 Nordhavnen blev bygget i 1970'erne for at tilgodese det stigende behov for kajplads og servicevirksomheder i takt med stigningen i fiskeskibenes antal og størrelse. Havnenes fiskekuttere er meget forskellige – garnfartøjer, trawlere, flyshootere, bomtrawlere, combifartøjer.

De "store" er typisk på havet i 4 – 10 dage ad gangen, mens de mindre som regel er kystfiskere, som kommer hjem samme dag de sejler på havet. En del Hvide Sandes skibe sejler til fremmede havne i Danmark, men også til f.eks. Holland.

På den vestlige side af Nordhavnen landes industrifisk til grise-, hønse- og minkfoder. På østsiden er der forskellige virksomheder til servicering af kutterflåden.

Mod nord ligger Vestværftet, hvor der laves nybygninger af fiskekuttere til både Danmark og det øvrige Europa.



KMS copyright © Kort- & Matrikelstyrelsen 1992 / KD. 86.1033

Fiskeriets Hus, Hvide Sande Havn og Ringkjøbing Amt. Støttet af Friluftsrådet og EU.



Der Nordhafen

Als die Zahl und Größe der Fischereifahrzeuge anstieg und damit der Bedarf von Anlegeplätzen und Servicefirmen größer wurde, wurde in den Jahren um 1970 der Nordhafen gebaut. Der Hafen beherbergt viele verschiedene Arten von Fischkuttern – Netzfahrzeuge, Trawler, Flyshooter, Schlagbaumtrawler und Combifahrzeuge. Die "großen" Fahrzeuge sind im allgemeinen jeweils 4-10 Tage auf See, während die kleineren meistens Küstenfischer sind, die am selben Tag

aus- und einlaufen. Ein Teil der Schiffe von Hvide Sande fahren auch zu anderen Häfen in Dänemark, zum Teil auch z.B. in die Niederlande.

An der Westseite des Nordhafens wird sogenannter Industriefisch zur Herstellung von Schweine-, Hühner- und Nerzfutter angelandet. Auf der östlichen Seite liegen die verschiedenen Servicefirmen für die Kutterflotte. Im nördlichen Teil liegt die "Vestværft", die neue Fiskekutter für Dänemark und das übrige Europa baut.

Übersetzung von Ursula Charlotte Knapp

The harbour Nordhavnen

Nordhavnen was built in the 1970s to accommodate the increasing requirements for mooring space and servicing businesses in line with the increase in the number and size of the fishing vessels.

The harbour's fishing cutters are very different – vessels fishing with nets, trawlers, fly-shooters, beam trawlers and combi-vessels.

"Large" vessels are typically at sea for four to ten days at a time, while the smaller ones

are usually inshore vessels which return the same day they go to sea. Some of Hvide Sande's ships go to other harbours in Denmark, but also, for example, to the Netherlands.

Trash fish for pig, chicken and mink feed are landed on the western side of Nordhavnen. On the eastern side, there are various businesses which service the fleet of cutters. To the north is the shipyard Vestværftet, which makes new fishing cutters for Denmark and the rest of Europe.

Translated by Sprog & Data Aps